

Руководство по использованию ECTS
Европейской системы переноса и накопления
зачетных единиц (кредитов)

Настоящий материал является неофициальным переводом Руководства по использованию Европейской системы переноса и накопления зачетных единиц (ECTS), разработанного в рамках реализации Болонского процесса и официально опубликованного Европейской Комиссией в 2009 году.

Публикация и содержащиеся в ней методические рекомендации направлены на развитие процессов интернационализации, консолидации Европейского пространства высшего образования, развитие академической мобильности, повышение прозрачности образовательных программ и обеспечение сопоставимости и сравнимости дипломов и степеней.

Настоящая публикация подготовлена по инициативе и при финансовой поддержке Ассоциации классических университетов России (АКУР) и предназначена для руководителей российских вузов, административных сотрудников и студентов. Перевод материалов выполнен Национальным офисом программы Tempus в России.

Содержание

Руководство по использованию ECTS	1
<i>Европейской системы переноса и накопления зачетных единиц (кредитов)</i>	<i>1</i>
Содержание	3
Введение	6
1. ECTS и Европейское пространство высшего образования (Болонский процесс)	8
2. Ключевые характеристики ECTS.....	10
ECTS.....	10
Зачетные единицы ECTS.....	10
Использование зачетных единиц ECTS.....	11
3. Ключевые характеристики ECTS: пояснения	12
3.1. ECTS как система зачетных единиц, в центре которой находится студент..	12
3.2 ECTS и результаты обучения	13
Пример 1 - "Результаты обучения" и "Компетенции" – определения, принятые в контекстах Европейского пространства высшего образования	15
3.3. ECTS, уровни и дескрипторы.....	17
3.4. Зачетные единицы ECTS и трудозатраты	18
4.Реализация ECTS в высших учебных заведениях.....	20
4.1 Распределение зачетных единиц ECTS	20
4.1.1 Распределение зачетных единиц по структурным элементам	21
4.1.2. Оценка трудозатрат в ECTS	23
4.1.3. Зачетные единицы ECTS и стажировки на рабочем месте	

(производственная практика).....	24
Пример 2 – успешная практика распределения зачетных единиц и определения результатов обучения для производственных практик	26
4.1.4 Мониторинг распределения зачетных единиц	27
4.2 Присуждение зачетных единиц ECTS.....	27
4.3. Накопление зачетных единиц ECTS и продвижение	28
4.4.Перенос зачетных единиц ECTS	30
4.4.1. ECTS и периоды обучения за рубежом	31
4.5. ECTS и обучение в течение всей жизни	32
4.5.1. ECTS и непрерывное обучение	33
4.5.2. ECTS и признание неформального и спонтанного обучения.....	33
Пример 3 – Использование зачетных единиц для обучения в течение всей жизни – Шотландская рамка квалификаций и зачетных единиц (SCQF)	36
5. ECTS и обеспечение качества.....	37
Пример 4 – Реализация ECTS и обеспечение качества.....	39
6. Ключевые документы ECTS.....	41
6.1 Каталог курса	41
6.1.1. Чек-лист для Каталога курса	43
6.2 Заявление-анкета студента	45
6.3 Соглашение об обучении	45
6.3.1 Соглашение об обучении для мобильных студентов.	45
6.3.2 Соглашение о прохождении стажировки на рабочем месте – Соглашение о стажировке	46

6.4 Академическая справка.....	47
Глоссарий.....	49
Приложение 1. Преимущества использования ECTS для учащихся.....	56
Приложение 2. Предложения для учебных заведений по признанию периодов обучения за рубежом в рамках двусторонних соглашений.....	58
Приложение 3 Таблица оценок ECTS.....	61
Приложение 4 Основные документы	67
ЗАЯВЛЕНИЕ-АНКЕТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ.....	67
СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОБУЧЕНИИ	70
АКАДЕМИЧЕСКАЯ СПРАВКА.....	73
ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ	79

Введение

Данное «Руководство по использованию ECTS» содержит рекомендации по применению Европейской системы переноса и накопления зачетных единиц (ECTS). В нем также представлены ключевые документы ECTS. Руководство было создано в помощь студентам, преподавателям и администрации высших учебных заведений, а также другим заинтересованным сторонам.

Руководство 2009 года дополняет предыдущую версию 2005 года. В него были внесены поправки с учетом изменений в Болонском процессе, растущего значения обучения в течение всей жизни, разработки рамки квалификаций и более широкого использования результатов обучения. Оно было разработано при участии экспертов из заинтересованных ассоциаций и консультантов в области ECTS и представлено на рассмотрение заинтересованным ассоциациям, экспертам государств-членов ЕС и группе экспертов по Болонскому процессу. Европейская Комиссия координировала разработку и консультационный процесс и является ответственной за окончательную редакцию данного Руководства.

ECTS¹ является инструментом, который помогает разрабатывать, описывать и реализовывать программы и присуждать квалификации высшего образования. Использование ECTS в сочетании с рамкой квалификаций, основанной на результатах обучения, делает программы и квалификации более прозрачными и облегчает признание квалификаций. Система ECTS может быть применена для всех видов программ, независимо от того, как они реализуются (в учебном заведении, на рабочем месте), статуса обучающегося (очное обучение, очно-заочное обучение), а также типа обучения (формальное, неформальное и спонтанное обучение).

В первом разделе данного Руководства, ECTS рассматривается в контексте европейского пространства высшего образования, созданного в рамках Болонского процесса. В этом разделе также идет речь о роли ECTS в Рамке

¹ Изначально ECTS была разработана в 1989 году в качестве пилотной схемы в рамках программы Erasmus для обеспечения признания периодов обучения студентов за рубежом.

квалификаций европейского пространства высшего образования² (именуемой далее Болонская рамка квалификаций).

В Разделе 2 приводятся ключевые характеристики ECTS. В нем дано сжатое описание системы ECTS и ее основных функций, признаваемых всеми заинтересованными сторонами. Раздел, освещающий ключевые положения ECTS, доступен в виде отдельной брошюры.

Раздел 3 содержит подробное описание ключевых характеристик. В Разделе 4 приведены рекомендации относительно реализации ECTS в высших учебных заведениях, а в Разделе 5 описывается, каким образом ECTS дополняет инструменты обеспечения качества в учебных заведениях.

В заключительных разделах представлены основные документы ECTS, список рекомендуемой литературы по темам, связанным с ECTS, а также глоссарий терминов, используемых в данном Руководстве.

² Болонская рабочая группа по Рамке квалификаций (2005) Рамка квалификаций Европейского пространства высшего образования; www.bologna-bergen2005.no/Docs/00-Main_doc/050218_QF_EHEA.pdf

1. ECTS и Европейское пространство высшего образования (Болонский процесс)

ECTS является системой зачетных единиц, используемой в Европейском пространстве высшего образования, куда входят все государства-участники³ Болонского процесса⁴. ECTS является одним из краеугольных камней Болонского процесса⁵. Большинство государств-участников Болонского процесса официально применяют ECTS в своих системах высшего образования.

Среди других целей Болонского процесса можно назвать создание системы зачетных единиц для развития крупномасштабной студенческой мобильности⁶. ECTS содействует реализации и ряда других задач Болонского процесса:

- зачетные единицы ECTS являются одним из ключевых элементов Болонской рамки квалификаций⁷, сопоставимой с Европейской рамкой квалификаций для обучения в течение всей жизни (EQF)⁸. В соответствии с Болонской рамкой квалификаций, первый и второй циклы обучения имеют установленный объем зачетных единиц (см. раздел 3.3). Следовательно, зачетные единицы ECTS используются при разработке национальных рамок квалификаций в области высшего образования, которые могут содержать более подробное описание национальных систем распределения зачетных единиц.

³ В некоторых странах наряду с ECTS действуют национальные или институциональные системы

⁴ В настоящее время Болонский процесс насчитывает 46 стран-участниц. Полный список доступен по ссылке: <http://www.bologna2009benelux.org>

⁵ Сайт Секретариат Болонского процесса Бенилюкс 2009: <http://www.bologna2009benelux.org>

⁶ Там же

⁷ Дополнительная информация: <http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/QF-EHEA-May2005.pdf>

⁸ Рекомендации Европейского Парламента и Совета о разработке Европейской рамки квалификаций для обучения в течение всей жизни (http://ec.europa.eu/education/policies/educ/eqf/rec08_en.pdf), 2008. Три уровня Болонской рамки и подуровень для короткого цикла образования соответствуют уровням пять, шесть, семь и восемь Европейской рамки квалификаций высшего образования

- ECTS помогает учебным заведениям в достижении целей обеспечения качества (см. раздел 5). В некоторых странах система ECTS является необходимым условием для аккредитации программ высшего образования или квалификаций.
- ECTS также чаще используется учебными заведениями на других континентах и, следовательно, играет важную роль в растущей глобализации Болонского процесса.

2. Ключевые характеристики ECTS

ECTS

ECTS является студенто-ориентированной системой переноса накопления зачетных единиц, основанной на прозрачности результатов и процесса обучения. Она призвана облегчить планирование, реализацию, оценку, признание и подтверждение квалификации и освоения единиц обучения, а также содействовать развитию студенческой мобильности. Система ECTS широко используется в формальном высшем образовании и может быть применена к другим формам обучения в течение всей жизни.

Зачетные единицы ECTS

Зачетные единицы ECTS основаны на трудозатратах студента, необходимых для достижения ожидаемых результатов обучения.

Результаты обучения описывают то, что обучающийся должен знать, понимать и уметь делать после успешного завершения процесса обучения. Они соответствуют описанию уровней в национальной и Европейской рамке квалификаций.

Трудозатраты – это ориентировочное время, которое потребуется студентам для выполнения всех видов учебной деятельности (таких как лекции, семинары, проекты, практическая работа, самостоятельная работа, экзамены), требуемых для достижения ожидаемых результатов обучения.

60 зачетных единиц ECTS эквивалентны трудозатратам студента дневной формы обучения в течение одного года формального обучения (учебного года) и соответствующим результатам обучения. В большинстве случаев, трудозатраты студентов равны 1 500 - 1 800 часам в учебном году, а, следовательно, одна зачетная единица равна 25 – 30 часам.

Использование зачетных единиц ECTS

Зачетные единицы присваиваются как квалификации или программе в целом, так и их структурным элементам (таким как модули, курсы, диссертации, стажировки на рабочем месте и лабораторные работы). Количество зачетных единиц, присвоенных каждому элементу, основывается на его «весе» с точки зрения трудозатрат, необходимых для достижения результатов обучения в рамках формального образования.

Зачетные единицы присуждаются студентам (очная форма обучения или очно-заочная) после завершения учебной деятельности по всей программе обучения или по ее одному структурному элементу и успешной оценки достигнутых результатов обучения. По решению учебного заведения, может допускаться накопление зачетных единиц для получения полной квалификации. Если студенты достигли результатов обучения в другом контексте обучения или в другие временные рамки

(формальное, неформальное и спонтанное обучение), соответствующие зачетные единицы могут присуждаться после успешной оценки, проверки и признания этих результатов обучения.

Зачетные единицы, присвоенные в одной программе, могут быть перенесены в другую программу, реализуемую тем же самым или другим учебным заведением. Такой перенос может осуществляться только в том случае, если учебное заведение, присваивающее степень, признает зачетные единицы и соответствующие результаты обучения. Учебные заведения-партнеры должны заранее договориться о признании периодов обучения за рубежом.

Перенос и накопление зачетных единиц обеспечивается ключевыми документами ECTS (Каталог курса, Заявление-анкета студента, Соглашение об обучении и Академическая справка), а также Приложение к диплому.

3. Ключевые характеристики ECTS: пояснения

Раздел «Ключевые характеристики ECTS» содержит краткое описание Европейской системы переноса и накопления зачетных единиц. А в настоящем разделе приведено более подробное объяснение понятий и функций, связанных с ECTS. В нем также показана взаимосвязь этих понятий и функций, а также и то, как они дополняют друг друга, обеспечивая тем самым реализацию основных функций ECTS, а именно - накопление и перенос зачетных единиц (подробное описание вы найдете в разделе 4)

3.1. ECTS как система зачетных единиц, в центре которой находится студент

Из ключевых характеристик:

"ECTS является студенто-ориентированной системой»

ECTS является студенто-ориентированной системой, поскольку она помогает учебным заведениям при разработке и реализации образовательных программ перенести акцент с традиционных подходов, в центре которых находится преподаватель, на

подходы, основанные на потребностях и ожиданиях студентов. В рамках традиционных подходов, в центре которых находится преподаватель, основными элементами образовательных программ являются требования конкретного предмета, знания и сам процесс обучения. Студенто-ориентированное обучение ставит в центр разработки и реализации программ само обучение, а также предоставляет обучающимся более широкий выбор в части содержания, формата, темпа и места обучения.

При таком подходе роль учебных заведений состоит в оказании содействия и поддержке обучающихся в формировании их собственной траектории обучения с учетом их индивидуального стиля обучения и опыта.

Используя при разработке и реализации образовательных программ результаты обучения и трудозатраты обучающихся, ECTS помогает поместить обучающегося в центр образовательного процесса. Распределяя зачетные единицы по структурным элементам программы, она способствует созданию гибких

траекторий обучения. Кроме того, ECTS, в сочетании рамкой квалификаций, основанной на результатах обучения:

- устанавливает более тесную связь между образовательными программами и требованиями рынка труда за счет использования результатов обучения, повышая тем самым обоснованный выбор студентов
- способствует расширению доступа и участия в обучении в течение всей жизни, делая программы более гибкими и обеспечивая признание предыдущих достижений
- способствует развитию мобильности в рамках учебного заведения или страны, между учебными заведениями и странами, а также между различными сегментами системы образования и контекстами обучения (т.е. формальное, неформальное и спонтанное обучение).

3.2 ECTS и результаты обучения

Из ключевых характеристик:

«Результаты обучения описывают то, что обучающийся будет знать, понимать и быть способным делать после успешного завершения процесса обучения».

Результаты обучения - это доступные верификации описания того, что учащиеся, получившие определенную квалификацию, или завершившие образовательную программу или ее элементы, предположительно должны знать, понимать и уметь делать.

Как таковые, они подчеркивают связь между преподаванием, обучением и оценением.

Описания результатов обучения, как правило, характеризуются использованием активных глаголов, описывающих знание, понимание, применение, анализ, синтез, оценку и т.д.⁹

9 Болонская рабочая группа по Рамке квалификаций (2005). Рамка квалификаций Европейского пространства высшего образования, стр. 38 http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/050218_QF_EHEA.pdf

Использование результатов обучения делает цели учебных программ более четкими и легко понятыми для студентов, работодателей и других заинтересованных сторон. Кроме того, они облегчают сравнение квалификаций и способствуют признанию учебных достижений.

В ECTS формулировка результатов обучения является основой для оценки трудозатрат и, следовательно, для распределения зачетных единиц. Когда лица, ответственные за разработку образовательных программ, устанавливают профиль квалификации и ожидаемые результаты обучения для программы и ее элементов, зачетные единицы помогают реалистично оценивать необходимые трудозатраты и обоснованно выбирать стратегии обучения, преподавания и оценивания. Заинтересованные стороны, например, студенты и работодатели, могут внести полезный вклад в определение результатов обучения.

Успешная оценка результатов обучения является необходимой предпосылкой присуждения зачетных единиц студентам.

Таким образом, формулировка результатов обучения для элементов

программы всегда должна сопровождаться четкими и релевантными критериями присвоения зачетных единиц, которые позволят определить, получил ли обучающийся требуемые знания, понимание и компетенции.

Существует два подхода: результаты обучения могут быть либо пороговыми утверждениями (с указанием минимальных требований для получения удовлетворительной оценки), либо они могут формулироваться как некая система координат, описывающая типичные требования (с указанием ожидаемого уровня достижений успешных обучающихся). В любом случае, формулировки результатов обучения должны четко указывать на используемый подход.

Подходы, основанные на результатах обучения, также позволяют оценивать знания, умения и компетенции, полученные в отличных от формального высшего образования контекстах (неформальное и спонтанное обучение), присваивать за них зачетные единицы и, следовательно, признавать их для целей присуждения квалификации (см. раздел 4.5).

Пример 1 - "Результаты обучения" и "Компетенции" – определения, принятые в контекстах Европейского пространства высшего образования

В Европе используются различные термины, относящиеся к «результатам обучения» и «компетенциям», которые имеют различные смысловые оттенки и описывают различные системы координат. Однако во всех случаях они относятся к тому, что обучающийся будет знать, понимать и уметь делать по завершении обучения. Такое понимание является частью изменения парадигмы, которая ставит обучающегося в центр системы высшего образования. Это изменение парадигмы является основой Европейского пространства высшего образования, Болонского процесса и ECTS.

В Европейской рамке квалификаций высшего образования (Болонская рамка) результаты обучения (включая компетенции) рассматриваются как общие результаты обучения. Эта рамка основывается на «Дублинских дескрипторах», разработанных международной группой экспертов в рамках

Совместной инициативы в области качества. Эти дескрипторы представляют собой общие описания типичных ожиданий, или уровней компетенций, относящихся к достижениям и умениям по каждому Болонскому циклу. Термин компетенция в данном случае используется в широком смысле, что позволяет определять уровни способностей и умений. (http://www.bologna-bergen2005.no/Docs/00-Main_doc/050218_QF_EHEA.pdf)

Европейская рамка квалификаций для образования в течение всей жизни, наоборот, выделяет знания, умения и компетенции. Она использует следующее определение: «Термин компетенция означает подтвержденную способность использовать знания, умения и личностные, социальные и/или методические способности, в ситуациях трудовой деятельности или обучения и для профессионального и личностного развития. В контексте Европейской рамки квалификаций, компетенция описывается с точки зрения ответственности и автономности». В данном случае термин компетенция понимается в более ограниченном смысле, как способность применять знания на практике. (http://ec.europa.eu/education/policies/educ/eqf/rec08_en.pdf)

В документах проекта «Настройка образовательных структур в Европе» проводится четкое разграничение между результатами обучения и компетенциями с тем, чтобы проводить различие между ролями наиболее значимых игроков в процессе обучения: профессорско-преподавательского состава и студентов/обучающихся. В TUNING компетенции интерпретируются как динамичное сочетание знаний, понимания, умений, способностей и отношений, и подразделяются на предметные и общие. Развитие компетенций является целью процесса обучения и образовательной программы. В соответствии с TUNING, результаты обучения выражают уровень компетенции, освоенный студентом. Результаты обучения формулируются профессорско-преподавательским составом, предпочтительно с учетом мнения как студентов, так и работодателей. (<http://tuning.unideusto.org/tuningeu> или <http://www.rug.nl/let/tuningeu>)

3.3. ECTS, уровни и дескрипторы

Из ключевых характеристик:

«Результаты образования относятся к описанию уровней в национальной и европейской рамке квалификаций»

Национальные и европейская рамка квалификаций основываются на согласованных дескрипторах уровней, каждый из которых соотносится с результатами обучения и зачетными единицами. Болонская рамка содержит согласованные дескрипторы циклов, результаты обучения и диапазон зачетных единиц. Дескрипторы Болонских циклов известны как «Дублинские дескрипторы».¹⁰

«Дублинские дескрипторы описывают в обобщенном виде типичные ожидаемые достижения и способности, связанные с квалификациями, которые относятся к завершению каждого из Болонских циклов. Они не являются предписывающими, не представляют собой пороговые или минимальные требования, не являются исчерпывающими; в них могут быть добавлены или заменены аналогичные или эквивалентные характеристики.

¹⁰ Там же, стр. 65

*Дескрипторы направлены на определения характера целостной квалификации».*¹¹

(Более подробную информацию о Дублинских дескрипторах см. по ссылке в списке литературы)

Первые два Болонских цикла ассоциируются со следующим распределением зачетных единиц:¹²

- квалификации первого цикла образования обычно составляют 180-240 з.е. ECTS
- квалификации второго цикла образования обычно составляют 90-120 з.е. ECTS, с минимальным количеством 60 з.е. ECTS на уровне второго цикла.

Это распределение зачетных единиц исходит из положения, согласно которому 60 з.е. ECTS соответствуют

¹¹ Болонская рабочая группа по Рамке квалификаций (2005). Рамка квалификаций Европейского пространства высшего образования, стр. 65 http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/050218_QF_EHEA.pdf

¹² Не существует единого мнения относительно использования системы зачетных единиц для третьего цикла высшего образования, однако с технической точки зрения возможно использовать систему зачетных единиц для любого цикла.

трудозатратам в рамках стандартного очного обучения в течение учебного года¹³ по программе формального обучения. Это правило применимо ко всем квалификациям высшего образования вне зависимости от их уровня.

Национальные рамки квалификаций могут содержать уровни (или промежуточные квалификации) в рамках трех Болонских циклов (например, краткий цикл в рамках первого цикла). Эти уровни позволяют учебным заведениям структурировать определенную квалификацию и регулировать продвижение студентов внутри этой квалификации.

Зачетные единицы всегда определяются уровнем, на котором они присвоены, и основываются на уровне результатов обучения, определенных для образовательной программы или ее элемента. Только зачетные единицы, полученные на определенном уровне, могут накапливаться для получения квалификации. Соответствующий уровень предусматривается в

¹³ В большинстве случаев трудозатраты студента составляет от 1500 до 1800 часов в одном учебном году, в результате чего одна з.е. соответствует 25- 30 часам (см. также Приложение 5).

национальных или внутренних правилах определения перехода на следующий уровень (см. также раздел 4.3).

3.4. Зачетные единицы ECTS и трудозатраты

Из ключевых характеристик:

«Трудозатраты определяют время, которое обычно требуется студентам для выполнения всех видов учебной деятельности (таких как лекции, семинары, проекты, практическая работа, самостоятельная работа, экзамены), необходимых для достижения ожидаемых результатов обучения».

Прежде чем оценивать трудозатраты в рамках программы или ее элементов, необходимо определить результаты обучения. Эти результаты обучения являются основой для выбора соответствующих видов учебной деятельности и для последовательной оценки трудозатрат, связанных с их выполнением.

Оценка трудозатрат не должна основываться исключительно на аудиторных часах (т.е. часах, проведенных студентами в контакте с

преподавателем). Трудозатраты включают все виды учебной деятельности, необходимые для достижения ожидаемых результатов обучения, в том числе время, отведенное на самостоятельную работу, обязательные стажировки на рабочем месте, подготовка к оцениванию/экзаменам и время, необходимое для их проведения. Другими словами, как на семинар, так и на лекцию потребуются одинаковое

количество аудиторных часов, но в первом случае трудозатраты будут значительно больше, чем во втором, из-за различного объема самостоятельной работы студентов.

Оценка трудозатрат должна постоянно пересматриваться на основе мониторинга и обратной связи от студентов.

4. Реализация ECTS в высших учебных заведениях

В этом Разделе содержатся рекомендации для вузов, а также примеры практического использования ECTS с целью демонстрации оптимальных способов применения ECTS для получения максимальной практической пользы для обучающихся.

4.1 Распределение зачетных единиц ECTS

Из ключевых характеристик:

«Зачетные единицы присваиваются как целостной квалификации или программе обучения, так и их структурным элементам (таким как модули, части курсов, диссертации, стажировки на предприятии и лабораторные работы)».

Распределение зачетных единиц - это процесс присвоения определенного количества зачетных единиц квалификации/программе или структурному элементу программы. Зачетные единицы ECTS определяются на основании ориентировочных трудозатрат, необходимых для достижения требуемых результатов обучения.

Количество зачетных единиц, соответствующих квалификации или

программе, зависит от национального или институционального регулирования и от соответствующего цикла Болонской рамки (см. раздел 3.3).

В соответствии с ключевыми характеристиками, 60 з.е. ECTS соответствуют трудозатратам в рамках стандартного очного обучения в течение одного учебного года, 30 з.е. ECTS, как правило, соответствуют одному семестру, и 20 з.е. ECTS - триместру. Квалификациям, освоение которых осуществляется в течение трех учебных лет очного обучения, соответствуют 180 з.е.

Каждый учебный год, семестр или триместр разделяются на структурные элементы. Под структурным элементом понимается целостный и формально структурированный учебный опыт (например, раздел курса, модуль, семинар или стажировка на предприятии). Каждый элемент должен иметь согласованный и ясный набор результатов обучения, соответствующие критерии оценки, определенный объем трудозатрат и зачетные единицы ECTS.

4.1.1 Распределение зачетных единиц по структурным элементам

Распределение зачетных единиц по каждому структурному элементу осуществляется в процессе разработки учебных программ с учетом национальных рамок квалификаций, дескрипторов уровней и дескрипторов квалификаций. Обычно это задача высших учебных заведений и профессорско-преподавательского состава, однако в некоторых случаях это могут делать и внешние структуры.

Перед распределением зачетных единиц по отдельным элементам необходимо договориться о «профиле» конкретной программы обучения и соответствующих результатах обучения. Под профилем понимается описание программы с точки зрения ее основных особенностей и специфических целей. Наилучшим способом определения профиля являются консультации с соответствующими заинтересованными сторонами.¹⁴

¹⁴ Специалисты в области, социальные партнеры, представители рынка труда, представители студентов, и т.д. См. Подходы TUNING, например, <http://unideusto.org/tuning/> или <http://www.rug.nl/let/tuningeu>

На основании квалификационного профиля, преподаватели разрабатывают программу, определяют результаты обучения и распределяют зачетные единицы по структурным элементам программы. Распределение зачетных единиц по структурным элементам осуществляется на основе их «веса» с точки зрения трудозатрат студентов, необходимых для достижения результатов обучения в формальном контексте.

Есть несколько подходов к распределению зачетных единиц, и именно учебное заведение принимает решение о том, какой метод использовать. Варианты, представленные ниже, иллюстрируют два различных подхода к распределению зачетных единиц:

1. Профессорско-преподавательский состав определяет результаты обучения для каждого структурного элемента программы, описывает учебную деятельность и оценивает ориентировочные трудозатраты студентов, необходимые для выполнения всех видов учебной деятельности. Осуществляется

сбор, анализ и обобщение предложений, после чего происходит распределение зачетных единиц.

В рамках этого подхода все преподаватели участвуют в процессе распределения зачетных единиц. Они могут выдвинуть свои предложения относительно результатов обучения и рассчитывать трудозатраты, необходимые для их достижения. Окончательное решение принимается в ходе обсуждений и определения приоритетов с учетом заданных ограничений – 60 з.е. в год. В результате, различным структурным элементам могут присваиваться различные значения зачетных единиц (например, 3, 5, 8).

Используя этот вариант, учебные заведения предоставляют максимальную свободу планирования каждого структурного элемента программы с точки зрения результатов обучения и связанных с ними трудозатрат. С другой стороны, включение в программу элементов

различного объема может быть проблематичным, если речь идет о мультидисциплинарных или совместных программах и мобильности.

2. С другой стороны, высшее учебное заведение или факультет может принять решение с самого начала стандартизировать объем структурных элементов образовательной программы и присваивать каждому элементу определенное количество зачетных единиц (например, 5) или кратное этому количеству число (например, 5, 10, 15). В этом случае, разделы курсов часто называют «модулями».

В рамках такой predetermined структуры профессорско-преподавательский состав определяет целесообразные и достижимые результаты обучения, и описывают виды учебной деятельности на основе стандартного объема элементов. Предполагаемые трудозатраты должны соответствовать количеству зачетных единиц, выделенных на этот элемент.

За счет стандартизации элементов вузы имеют возможность обеспечить более гибкие, мультидисциплинарные и междисциплинарные траектории освоения программ. С другой стороны, определение результатов обучения для каждого элемента ограничивается заранее заданным количеством зачетных единиц, которое устанавливает априори трудозатраты по каждому элементу.

В любом случае рекомендуется, чтобы элементы не были слишком маленькими, чтобы избежать фрагментации программы. Также рекомендуется не укрупнять элементы, так как это может препятствовать междисциплинарным исследованиям и ограничить возможности выбора в рамках программы. Укрупненные элементы могут стать проблематичными для мобильных студентов на всех уровнях - институциональном, национальном или международном.

Независимо от метода распределения зачетных единиц, основным принципом определения количества зачетных единиц являются предполагаемые трудозатраты, необходимые для достижения ожидаемых результатов обучения. Распределение зачетных единиц не должно основываться только на количестве аудиторных часов, так как они являются лишь частью трудозатрат студентов. Правильное распределение зачетных единиц должно быть частью внутреннего и внешнего обеспечения качества в высших учебных заведениях.

4.1.2. Оценка трудозатрат в ECTS

При оценке трудозатрат студентов должно учитываться общее время, необходимое студентам для достижения желаемых результатов обучения. Учебная деятельность может различаться в странах, институтах и в предметных областях, однако обычно предполагаемые трудозатраты будут складываться из следующего:

- Аудиторных часов (количество аудиторных часов в неделю, умноженное на количество недель)

- Времени индивидуальной и групповой работы (например, подготовка и обработка конспектов лекции; подбор соответствующего материала; необходимое повторение, изучение материала; написание работ/проектов/диссертаций; практическая работа, например, в лаборатории)
- Времени, необходимого для подготовки к оценочным мероприятиям и их проведения (например, экзаменов)
- Времени, необходимого для обязательной стажировки (-ок) на рабочем месте (см. раздел 4.1.3)

Другие факторы, которые необходимо учитывать при расчете трудозатрат, это, например, начальный уровень¹⁵ студентов, для которых эта программа (или ее элементы) была разработана; подход к преподаванию и обучению и среде обучения (например, семинары для небольших групп или лекции для большого количества студентов) и условия

¹⁵ Под термином «начальный уровень» понимается уровень результатов обучения, ожидаемый от учащегося при поступлении в данную программу.

обучения (например, наличие языковой лаборатории, мультимедийного кабинета).

Так как трудозатраты представляют собой оценку среднего времени, затраченного студентами на достижение ожидаемых результатов обучения, действительное время, затраченное отдельным студентом, может отличаться от среднего значения. Студенты отличаются друг от друга: кто-то быстрее схватывает материал, кто-то медленнее.

4.1.3. Зачетные единицы ECTS и стажировки на рабочем месте (производственная практика)

Если производственная практика или стажировки необходимы для завершения программы (или ее элемента), они являются частью результатов обучения и трудозатрат и оцениваются в терминах зачетных единиц. В таком случае, количество зачетных единиц, отведенных на производственную практику, должно быть включено в общее количество зачетных единиц на определенный учебный год.

Как и для всех других структурных элементов программы, профессорско-преподавательский состав должен определить

результаты обучения, которых необходимо достичь в ходе производственной практики. Эти результаты обучения должны подкрепляться соответствующими методами и критериями оценки. Важно подчеркнуть, что методы оценки должны соответствовать характеру производственной практики (например, наблюдение и оценка со стороны наставника или предоставление отчета студентом).

Как и для любого другого структурного элемента образовательной программы, зачетные единицы за производственную практику присуждаются исключительно после того, как необходимые результаты обучения были достигнуты и оценены.

Если стажировка является частью организованной мобильности (например, стажировка по программе Эразмус), в Договоре на обучение в ходе стажировке (см. Ключевые документы в разделе 6) должно быть указано количество зачетных единиц,

которые будут присуждены по достижении ожидаемых результатов обучения.

В случае практики на рабочем месте в рамках программы формального образования, которая не включена в программу, рекомендуется в Договоре на обучение определить результаты обучения и трудозатраты студента. Результаты обучения, освоенные во время необязательных стажировок на рабочем месте, также должны быть отражены в Академической справке студента, Приложении к диплому (см. ключевые документы в разделе 6) или в документе о мобильности студента, который является частью Europass. Они также могут быть признаны посредством соответствующих зачетных единиц ECTS, которые в таком случае являются дополнительными к стандартному количеству 60 зачетных единиц ECTS за один учебный год.

Пример 2 – успешная практика распределения зачетных единиц и определения результатов обучения для производственных практик ¹⁶

Ниже приведены примеры успешной практики в области использования зачетных единиц и результатов обучения для производственных практик:

В учебном соглашении по производственной практике (подписанном вузом, студентом и работодателем) должны быть указаны результаты обучения, которые должны быть достигнуты;

Во время производственной практики должны быть четкие процедуры оценки результатов обучения и присуждения зачетных единиц;

Должны быть четко прописаны роли вуза, студентов и работодателей в процессе разработки, а также оценки этих результатов обучения;

Профессорско-преподавательскому составу высших учебных заведений может понадобиться дополнительная подготовка в области руководства производственной практикой;

Если производственная практика необходима для программы, она должна быть включена в эту образовательную программу.

¹⁶ Конференция по распространению Настройки: нагрузка студентов и результаты обучения: основные компоненты для (пере)смotra программ для получения степени. Основные вопросы, обсуждения и выводы семинаров. (21-22 апреля 2008, Брюссель, Бельгия) см. www.tuning.unideusto.org/tuningeu/index.php?option=com_docman&task=docclick&Itemid=59&bid=92&limitstart=0&limit=5

4.1.4 Мониторинг распределения зачетных единиц

Распределение зачетных единиц в новой программе или ее элементе должно быть утверждено в соответствии с национальными и/или вузовскими правилами. Во время реализации программы, должна отслеживаться правильность распределения зачетных единиц с точки зрения реалистичности предполагаемых трудозатрат. Отслеживание и мониторинг распределения зачетных единиц, как и другие аспекты этой системы должны быть частью внутренних процедур обеспечения качества учебного заведения.

Мониторинг может осуществляться по-разному. Какой бы метод ни использовался, обратная связь от студентов и преподавателей должна стать важным элементом для оценки и пересмотра распределения зачетных единиц. Данные о времени завершения и результатах оценки программ и их элементов также являются частью мониторинга распределения зачетных единиц.

Важно информировать студентов и преподавательский состав о целях осуществления мониторинга и о том, как он будет осуществляться. Это

важно для обеспечения точных ответов, а также высокого процента участия в опросах.

Если оценивание выявит расхождения между ожидаемыми трудозатратами и временем, на самом деле затраченном большинством студентов для достижения ожидаемых результатов обучения, должен быть проведен пересмотр трудозатрат, результатов обучения или методов обучения и преподавания. Эти изменения не должны вступать в силу в течение текущего учебного года, но должны применяться к последующим учебным годам.

4.2 Присуждение зачетных единиц ECTS

Студентам присваиваются зачетные единицы только в том случае, если соответствующие оценки показали, что они достигли требуемых результатов обучения в рамках элемента программы или квалификации. Зачетные единицы присуждаются уполномоченными структурами. Если требуемые результаты обучения достигнуты в неформальных или иных контекстах, после соответствующего оценивания может присваиваться то же

количество зачетных единиц, которое предусмотрено в программе формального образования. Для оценки неформального или спонтанного обучения, высшие учебные заведения могут использовать другие формы оценивания, а не те, которые используются для студентов, обучающихся по программе формального образования (см. раздел 4.5). В любом случае, методы оценки должны быть доступны общественности.

Присвоение зачетных единиц удостоверяет выполнение обучающимися требований структурного элемента программы. Количество зачетных единиц, присужденное обучающемуся, должно совпадать с количеством зачетных единиц, выделенным на данный элемент. Полное число зачетных единиц всегда присуждается, если студент достиг проходного балла; оно никогда не корректируется в зависимости от того уровня, который продемонстрировал обучающийся. Зачетные единицы ECTS не выражают, насколько обучающийся соответствует требованиям получения зачетных единиц. Качество работы обучающегося отражается в

институциональной или национальной системе оценок.

Некоторые национальные и институциональные правила предусматривают так называемые компенсационные процедуры¹⁷. В таких случаях, информация об этих процедурах должна быть прозрачной.

Индивидуальным обучающимся может быть присвоено больше или меньше 60 зачетных единиц за учебный год, если они успешно осваивают больше или меньше элементов образовательной программы, чем это запланировано учебной программой.

4.3. Накопление зачетных единиц ECTS и продвижение

Из ключевых характеристик:

«По решению структуры по присуждению квалификаций может допускаться накопление зачетных единиц с целью получения квалификации».

На европейском уровне Болонская рамка квалификаций определяет количество зачетных единиц, которое

¹⁷ «компенсационные процедуры» означают, что экзаменационная комиссия освобождает студента от пересдачи незачтенного элемента, если другие элементы получили достаточно высокие оценки.

обучающийся должен набрать, с тем, чтобы получить квалификацию, соответствующую первому и второму циклу высшего образования (см. раздел 3.3). Количество зачетных единиц для квалификаций внутри Национальной рамки квалификаций соответствует количеству зачетных единиц Болонской рамки, несмотря на то, что первая может быть более предписывающей и подробной.

На национальном и институциональном уровне, правила перевода на следующий курс и требования программы позволяют обучающимся продвигаться в рамках данного цикла для получения определенной квалификации. Они предусматривают, сколько зачетных единиц, за какие результаты обучения, на каком уровне, могут накапливаться и как. Правила продвижения могут быть выражены в количестве зачетных единиц или диапазонах зачетных единиц, требуемых на различных этапах в рамках программы обучения (например, минимальное количество зачетных единиц, необходимых для перехода с одного учебного года / семестра на другой). Они также могут быть сформулированы как подробные правила того, какие элементы должны и / или могут быть выбраны,

на каком этапе и на каком уровне (например, обязательные курсы, факультативные курсы и подготовка). Правила могут быть сформулированы в виде сочетания вышеперечисленного.

Правила продвижения также соотносятся с количеством зачетных единиц, полученном на различных уровнях в пределах Национальной рамки квалификаций. Некоторые рамки квалификаций также являются рамками зачетных единиц, а это означает, что они определяют количество зачетных единиц по типу квалификации (например, магистр). Такие рамки задают количество зачетных единиц, которое будет присвоено после достижения необходимых результатов обучения. Правила продвижения определяют «навигацию» студента в рамках данной траектории обучения с точки зрения поступательного присвоения зачетных единиц.

Накопление зачетных единиц отражается в официальной Академической справке, выдаваемой вузом, благодаря чему обучающиеся имеют подтверждение того, чего они достигли на каждом этапе своей образовательной траектории.

4.4. Перенос зачетных единиц ECTS

Из ключевых характеристик:

«Зачетные единицы, присужденные в одной программе, могут быть перенесены в другую программу, реализуемую тем же самым или другим учебным заведением. Такой перенос может осуществляться только в том случае, если структура/организация, присваивающая степени, признает зачетные единицы и соответствующие результаты обучения. Партнерские учебные заведения должны заранее договориться о признании периодов обучения за рубежом»

Успешный перенос зачетных единиц требует их академического признания. Признание зачетных единиц - это процесс, посредством которого вуз удостоверяет, что определенные результаты обучения, достигнутые и оцененные в другом учебном заведении, удовлетворяют установленным требованиям одной из программ этого вуза. Учитывая разнообразие программ и высших учебных заведений, маловероятно, что зачетные единицы и результаты обучения какого-либо элемента программ будут идентичны в различных программах. Таким образом, рекомендуется гибкий

подход к признанию зачетных единиц, полученных в другом контексте. Следует стремиться к «справедливому признанию», а не к идеальной эквивалентности. Такое «справедливое признание» должно быть основано на результатах обучения - то есть на том, что человек знает и умеет делать, - а не на формальных процедурах, которые привели к завершению квалификации или ее компонентов¹⁸. Процесс признания должен быть прозрачным.

В соответствии с Рекомендациями относительно критериев и процедур оценки иностранных квалификаций¹⁹, принятыми Лиссабонской конвенцией о признании квалификаций:

¹⁸ Адам, С. (2004) Окончательный доклад и рекомендации конференции: совершенствование системы признания степеней и зачетных единиц в Европейском пространстве высшего образования http://www.aic.lv/rigaseminar/documents/Riga_Final_ReportP_S_Adam.pdf

¹⁹ Текст полного документа см.: Рекомендации по критериям и процедурам оценки иностранных квалификаций, принятые Лиссабонской конвенции о признании квалификаций на втором совещании, Рига, 6 июня 2001 года. http://www.coe.int/t/dg4/highereducation/Recognition/Criteria%20and%20procedures_EN.asp#TopOfPage

Признание иностранных квалификаций должно быть предоставлено, если не установлено существенных различий между квалификацией, в отношении которой запрашивается признание, и соответствующей квалификацией в государстве, в котором запрашивается признание. При применении этого принципа, оценка должна установить, являются ли:

(а) различия в результатах обучения между иностранной квалификацией и соответствующей квалификацией страны, в которой запрашивается признание, слишком существенными, чтобы позволить признать иностранную квалификацию по просьбе заявителя.

Признание означает, что количество зачетных единиц, полученное за достигнутые результаты обучения соответствующего уровня, в другом контексте заменит количество зачетных единиц, которые определены для этих результатов обучения в учебном заведении, присуждающем зачетные единицы. Например, на практике 4 з.е. ECTS за один элемент в одном учебном заведении могут заменить 5 ECTS

зачетных единиц за один элемент в другом учебном заведении, если результаты обучения эквивалентны. Студенту будет присуждено 5 ECTS зачетных единиц.

Решения о признании и передаче зачетных единиц принимаются учебным заведением, присуждающим квалификации, на основе достоверной информации о достигнутых результатах обучения, а также о способах оценивания и их проверки. Учебные заведения должны делать свою политику признания известной и легко доступной.

В ECTS, признанию зачетных единиц с целью накопления и переноса способствуют ключевые документы ECTS, такие как Каталог курса, Соглашение об обучении и Академическая справка (см. раздел 6).

4.4.1. ECTS и периоды обучения за рубежом

В случае согласованной мобильности студентов до начала мобильности три заинтересованные стороны – отправляющее учебное заведение, принимающее учебное заведение и студент - должны подписать Соглашение на обучение в рамках

мобильности (см. раздел 6.3.1). В этом случае признание зачетных единиц в отправляющем учебном заведении происходит автоматически, если условия, предусмотренные в учебном соглашении, были выполнены.

Все элементы обучения, входящие в программу обучения за рубежом, должны быть отражены в Соглашении на обучение. Если студент получает зачетные единицы за элементы обучения, не упомянутые в Соглашении на обучение, вопрос их признания остается на усмотрение отправляющего вуза. В случае изменения учебной программы по соглашению со студентом, в Соглашение на обучение можно вносить поправки, при этом исправленная версия также должна быть подписана тремя заинтересованными сторонами в установленные сроки.

Признание зачетных единиц в рамках совместных программ описывается в правилах этих программ. Возможно, в случае совместных программ не потребуется заключать Соглашение на обучение в рамках мобильности, так как полученные зачетные единицы партнерского института признаются автоматически, если

соблюдаются правила совместных программ и выполняются все условия.

Дальнейшие рекомендации по организации периодов обучения в рамках двусторонних соглашений находятся в Приложении 2 данного Руководства.

4.5. ECTS и обучение в течение всей жизни

Из ключевых характеристик:

«Система ECTS широко используется в формальном высшем образовании и может быть применена к другим формам обучения в течение всей жизни. Если студенты добились результатов обучения в другом контексте обучения или в другие временные рамки (формальное, неформальное и спонтанное обучение), соответствующие зачетные единицы могут присуждаться после успешного оценивания, проверки и признания этих результатов обучения».

Использование ECTS в обучении в течение всей жизни повышает прозрачность программ обучения и достижений, когда речь идет не только об основных степенях высшего образования (бакалавр, магистр или доктор), но и обо всех типах образовательной деятельности и результатах обучения,

признаваемых высшими учебными заведениями. Тот факт, что все учебные достижения документируются, и им присуждается определенное количество зачетных единиц ECTS, дает студентам возможность получать признание этого обучения для получения квалификации в том случае, если эти результаты обучения удовлетворяют требованиям данной квалификации.

4.5.1. ECTS и непрерывное обучение

Не все обучающиеся являются очными студентами, обучающимися по стандартным программам обучения. Все большее число взрослых обучающихся предпочитают «независимое» обучение, часто без обязательного получения квалификации. Высшие учебные заведения сталкиваются с большим количеством требований удовлетворить нужды взрослых учащихся и/или работодателей и предоставлять индивидуальные программы обучения.

При использовании системы ECTS для непрерывного обучения применяются те же принципы для определения, присуждения, переноса и накопления зачетных единиц. Так же, как и в случае с накоплением

зачетных единиц, полученных за отдельные элементы, не входящие в программу обучения, зачетные единицы, накопленные в течение непрерывного обучения, основываются на трудозатратах, которые ориентировочно требуются для достижения ожидаемых результатов обучения.

Зачетные единицы, присуждаемые за непрерывное обучение, могут быть признаны и накоплены для получения квалификации, в зависимости от желания обучающегося и/или требований присуждения квалификации. Некоторые учащиеся могут быть заинтересованы в изучении только одного элемента и не хотят получать квалификацию.

4.5.2. ECTS и признание неформального и спонтанного обучения

Часто люди владеют ценными компетенциями, полученными вне высших учебных заведений, в рамках других форм образовательной деятельности, работы или опыта. И эти нетрадиционные обучающиеся также должны иметь возможность получать признание своих компетенций, что может быть обеспечено благодаря ECTS.

Признание неформального и спонтанного обучения открывает возможности для достижения квалификации высшего образования тем, у кого не было возможности либо желания получить их традиционным образом.

Высшие учебные заведения должны обладать правом присуждать зачетные единицы за результаты обучения, полученные вне формального контекста обучения в ходе трудовой деятельности, хобби или самостоятельного обучения, при условии, что эти результаты обучения удовлетворяют требованиям соответствующих квалификаций или их компонентов. Признание неформального и спонтанного обучения должно автоматически предшествовать присуждению определенного количества зачетных единиц ECTS, эквивалентных соответствующей части программы формального образования. Количество присуждаемых зачетных единиц должно соответствовать количеству зачетных единиц элементов формальной образовательной программы с сопоставимыми результатами обучения.

Как и в случае формального обучения, присуждению зачетных единиц предшествует процесс оценки с целью проверки достижения результатов обучения. Критерии оценки и соответствующие методы должны быть разработаны таким образом, чтобы измерить достижение требуемых результатов обучения на надлежащем уровне безотносительно конкретной учебной деятельности. Например, обсуждение темы в классе не будет более считаться оценкой, в отличие от демонстрации умения использовать аргументы при общении в группе.

Вузам предлагается публиковать свой опыт и методы признания неформального и спонтанного обучения на своих домашних страницах. Данные методы должны включать такие элементы, как обратная связь с обучающимися по вопросам оценки или возможностей апелляции. Кроме того, учебным заведениям предлагается создать «центры оценки» для проведения консультаций по вопросам признания неформального и спонтанного обучения. Такие центры могут принимать различные формы в зависимости от национального и институционального опыта (например, они могут существовать

внутри отдельных высших учебных заведений или как общие центры для нескольких вузов).

Путем внедрения процедур признания неформального и спонтанного обучения улучшается социальное измерение деятельности высших учебных заведений. Вузы содействуют расширению доступа к квалификациям обучающихся из

профессиональных сфер и из ряда нетрадиционных сред обучения и, таким образом, содействуют реализации концепции обучения в течение всей жизни.

Пример 3 – Использование зачетных единиц для обучения в течение всей жизни – Шотландская рамка квалификаций и зачетных единиц (SCQF)²⁰

Основные принципы SCQF способствуют признанию неформального и спонтанного обучения:

для личного и профессионального развития (текущее признание)

для получения зачетных единиц (итоговое признание)

Последнее включает в себя оценивание, а затем определение количества зачетных единиц за тот опыт, который обучающийся получил перед поступлением на формальную программу обучения или квалификацию. Определение количества зачетных единиц - это процесс, посредством которого определяется ценность обучения в терминах зачетных единиц. В целом это означает, что принимающий вуз определяет количество зачетных единиц, которое обучающийся может получить по определенной программе в конкретном институте или организации.

Процесс присуждения зачетных единиц неформальному или спонтанному обучению состоит из следующих стадий:

Предварительные консультации (что требуется от обучающегося в этом процессе, какой объем зачетных единиц можно получить за неформальное/спонтанное обучение, какова стоимость процедуры, какова роль и ответственность обучающегося и тьютора/консультанта; каковы различные траектории получения квалификации)

Поддержка (обсуждение; понимание требований результатов обучения; определение собственных результатов обучения; подготовка и сбор доказательств/свидетельств)

Признание/оценка (оценка доказательств достижения результатов обучения и критерии оценки)

Присуждение зачетных единиц (зачетные единицы, присужденные таким образом имеют ту же ценность, как и з.е., полученные за формальное образование).

²⁰ Это краткое описание основано на презентации Рут Уиттакер, Академия Каледонии, Каледонский университет Глазго, сделанной во время Болонского семинара по вопросам результатов обучения в сфере высшего образования (21-22 февраля 2008, Эдинбург). Полный текст презентации находится по адресу <http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/>

5. ECTS и обеспечение качества

Основная обязанность по обеспечению качества лежит на каждом вузе.²¹ Внутреннее обеспечение качества включает в себя все процедуры, выполняемые высшим учебным заведением для обеспечения соответствия качества программ и квалификаций их собственным требованиям, а также требованиям других органов, которые по закону имеют право устанавливать эти требования. Внешние проверки обеспечения качества, проводимые агентствами по обеспечению качества, предоставляют обратную связь для вузов, а также информацию для заинтересованных сторон. И внутренние и внешние механизмы обеспечения качества направлены на реализацию Стандартов и рекомендаций по обеспечению качества в европейском пространстве высшего образования²².

21 Реализация Европейского пространства высшего образования. Коммюнике конференции министров высшего образования в Берлине 19 сентября 2003.

22 Европейская Ассоциация Обеспечения Качества в Высшем образовании (2005) Стандарты и рекомендации по обеспечению качества на Европейском пространстве высшего образования: <http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/Standards-and-Guidelines-for-QA.pdf>

Использование ECTS полностью соответствует Стандартам и рекомендациям по обеспечению качества, в частности его стандартам 1.2 и 1.7, где указано, что:

Институты должны иметь формальные механизмы одобрения, периодического пересмотра и мониторинга своих программ и зачетных единиц.²³ Обеспечение качества программ и решений должно включать:

- разработку и публикацию подробных результатов обучения²⁴
- внимательное отношение к структуре и содержанию программы обучения²⁵

23 Стандарты и рекомендации, стр. 16

24 Там же, стр 16

25 Там же, стр 16

Учебные заведения должны регулярно публиковать обновленную информацию, как качественную, так и количественную, по реализуемым программам и зачетным единицам.²⁶

Использование ECTS высшими учебными заведениями должно поддерживаться соответствующими процессами обеспечения качества (например, такими, как внутренняя и внешняя оценка качества и отзывы студентов)

²⁶ Там же, стр 19

Пример 4 – Реализация ECTS и обеспечение качества

Процессы обеспечения качества должны соответствовать следующим требованиям для всех программ:

Образовательные элементы должны формулироваться в терминах результатов обучения, должна предоставляться четкая информация относительно их уровня, количества зачетных единиц, реализации и оценки.

Занятия должны проводиться в строго отведенное для этого время (например, трудозатраты, соответствующие семестру, триместру или учебному году, являются реалистичными)

Ежегодный мониторинг всех вариантов моделей достижения и получения результатов

Студентам предоставляется подробная информация и консультации с тем, чтобы у них были все необходимые условия для обоснованного выбора предметов и чтобы у них не было возможности выбрать такой образовательный элемент, который не соответствует их уровню или уровень которого они уже прошли.²⁷

В случае мобильных студентов такое признание означает, что:

Процессы переноса зачетных единиц включаются в стандартную процедуру мониторинга, пересмотра и валидации

Назначаются соответствующие сотрудники, которые отвечают за вопросы переноса зачетных единиц и процедуру признания

Соглашения об обучении заключаются во всех случаях; их разработка и внесение любых последующих изменений должны проходить процедуру утверждения²⁸

27 Предпосылки: требуемые ранее полученные знания, обычно определяемые как успешно законченные другие (предыдущие) образовательные элементы. Дополнительные условия: образовательные элементы, требующие освоения других элементов одновременно или сразу после успешного достижения результатов обучения, соответствующих данному элементу.

28 Понятие «честного признания», а не жесткой эквивалентности должно использоваться при формулировке соглашения об обучении, как это указано в Конвенции по признанию квалификаций высшего образования в Европейском регионе, 1997, Разъяснения: <http://conventions.coe.int/Treaty/en/Treaties/Html/165.htm>

Мобильные студенты обучаются по стандартным образовательным элементам, входящим в каталог курса; они проходят стандартные процедуры оценки и оцениваются наравне со студентами принимающего вуза

Предоставляются подробные академические справки, содержащие информацию о присужденных зачетных единицах и полученных оценках

Все зачетные единицы признаются, если они получены за успешно освоенные образовательные элементы, изученные в рамках Соглашения об обучении; результаты должны быть представлены и установленный срок

Имеются объективные процедуры интерпретации полученных оценок, так что в итоговой квалификации должны быть отражены оценки, а не только зачетные единицы.

6. Ключевые документы ECTS

Из ключевых характеристик:

«Перенос и накопление зачетных единиц обеспечивается за счет использования основных документов ECTS (Каталог курса, Заявление-анкета студента, Соглашение на обучение и Академическая справка), а также Приложения к диплому».

Ключевые положения ECTS, описанные в этом разделе, представляют собой широко используемый и согласованный формат передачи информации, которая полезна всем обучающимся (включая мобильных и немобильных студентов), профессорско-преподавательскому составу и административным сотрудникам, работодателям и другим заинтересованным сторонам. При правильном использовании ключевых документов ECTS обеспечивается прозрачность и повышается качество высшего образования.

Все больше учебных заведений используют компьютеризированные системы для хранения информации о достижениях студентов, которые связывают данные из ключевых документов ECTS и других

документов, например, Приложения к диплому²⁹.

6.1 Каталог курса

Первый ключевой документ это Каталог курса. Он является стандартным руководством для всех студентов конкретного вуза.

Формат Каталога определяется учебным заведением. Может быть целесообразным разделять общую информацию для студентов и академическую информацию. В любом случае, вся информация должна быть подробной, удобной для пользователя и актуальной. Каталог должен быть опубликован на домашней странице учебного заведения, чтобы все заинтересованные стороны имели легкий доступ к нему. Он должен быть опубликован заранее, чтобы студенты могли сделать свой выбор.

Список рекомендуемого содержания Каталога курса приводится ниже (раздел 6.1.1). В списке приводится полный объем публикуемой

²⁹ Приложение к диплому также является частью пакета инструментов Europass <http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/hornav/Introduction/navigate.action>

информации. Необходимо, чтобы вся информация по предлагаемым квалификациям, порядку обучения и оценивания, уровню программ, отдельным образовательным элементам и образовательным ресурсам была доступна студентам, правильно оформлена и понятна.

Все учащиеся должны иметь доступ к консультанту из числа работников учебного заведения, которой сможет дать им компетентный совет, как на уровне института, так и на уровне факультета/кафедры. Таким образом, важно, чтобы в Каталоге был список контактных лиц, а также информация о том как, когда и где с ними можно связаться.

Принципы прозрачности и доступности применяются и к языку. Каталог должен быть доступен на домашней странице не только на местном языке, но, предпочтительно, и на другом широко используемом языке с тем, чтобы повысить прозрачность на международном уровне³⁰. Ссылки на примеры Каталогов курса можно найти на следующей странице: http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc48_en.htm

³⁰ Вторым языком для учебных заведений, подающих заявку на ECTS, должен быть английский.

6.1.1. Чек-лист для Каталога курса

Часть 1: Информация об учебном заведении:

- Название и адрес
- Учебный год
- Администрация
- Общее описание учебного заведения (включая тип и статус)
- Список предлагаемых программ
- Общие требования для поступления
- Основные положения университета по признанию ранее полученного образования (формальное, неформальное и спонтанное)
- Общий порядок регистрации
- Распределение зачетных единиц ECTS в соответствии с трудозатратами студента для получения ожидаемых результатов обучения
- Организация академических консультаций

Часть 2: Информация о программах

Общее описание:

- Присваиваемая квалификация
- Уровень квалификации
- Требования к зачислению
- Процедура признания ранее полученного образования (формального, неформального и спонтанного)
- Квалификационные требования и регулирование
- Профиль программы
- Ключевые результаты обучения
- Профиль занятости выпускников с примерами
- Доступ к продолжению обучения
- Структура курса с диаграммой зачетных единиц (60 з.е. на учебный год очной формы обучения)
- Порядок проведения экзаменов и оценки
- Требования для получения степени
- Форма обучения (очная, очно-заочная, удаленная...)
- Координатор программы или его и.о.

Описание отдельных элементов курса:

- Наименование курса
- Код курса
- Тип курса (обязательный, необязательный)
- Уровень курса (например, первый, второй или третий цикл обучения; подуровень - если есть)
- Год обучения (если есть)
- Семестр/триместр, в течение которого осваивается данный курс
- Количество зачетных единиц
- Имя преподавателя(-ей)
- Результаты обучения по курсу
- Формат обучения (очное, дистанционное обучение)
- Предварительные условия и дополнительные условия
- Рекомендованные дополнительные компоненты программы
- Содержание курса
- Рекомендованное и обязательное чтение

- Запланированные виды учебной деятельности и методы обучения
- Методы и критерии оценки
- Язык преподавания
- Производственная практика (-и)

Часть 3: Общая информация для студентов:

- Стоимость проживания
- Условия проживания
- Питание
- Медицинское обслуживание
- Условия для студентов с особыми потребностями
- Страховка
- Финансовая поддержка студентов
- Студенческие службы
- Условия обучения
- Международные программы
- Практическая информация для мобильных студентов
- Языковые курсы
- Стажировки
- Спортивные сооружения
- Студенческие ассоциации

6.2 Заявление-анкета студента

Форма заявления-анкеты студента ECTS была разработана для мобильных студентов, обучающихся определённый период времени в университетах других стран. Студенты, желающие получить степень в другом университете, должны поступить в учебное заведение в соответствии с порядком этого высшего учебного заведения и заполнить необходимые формы документов.

Форма заявления-анкеты студента содержит всю важную информацию о мобильном студенте, необходимую для принимающего вуза. Если учебному заведению необходима дополнительная информация о студенте (например, о проживании, особых медицинских требованиях и т.п.), он должен ее запросить в отдельной форме.

Данное Руководство предлагает стандартную форму Заявления-анкеты, которую также можно найти по следующему адресу http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc48_en.htm. Высшие учебные заведения могут использовать свои собственные версии формы заявления-анкеты студента (добавив логотип и другую

частную информацию), при условии, что она содержит все элементы стандартной формы.

6.3 Соглашение об обучении

В высших учебных заведениях студенты обычно регистрируются на программу обучения или на ряд конкретных курсов/модулей в течение учебного года или семестра. На практике это описано в Соглашении на обучении для внутренних студентов. Регистрируя студента, высшее учебное заведение обязуется реализовывать определенные курсы и присуждать зачетные единицы за достижение ожидаемых результатов обучения.

6.3.1 Соглашение об обучении для мобильных студентов.

Соглашение об обучении ECTS было изначально разработано для мобильных студентов для закрепления обязательств сторон до наступления мобильности. Когда Соглашение об обучении используется для мобильных студентов, оно содержит список курсов или модулей или других образовательных элементов, которые студент планирует изучать в принимающем университете, а также коды курсов и количество зачетных

единиц ECTS, соответствующее этим элементам.

Соглашение об обучении ECTS для мобильных студентов составляется на семестр или на год обучения. Оно должно быть подписано направляющим вузом, принимающим вузом и студентом. Лица, подписывающие соглашение со стороны учебных заведений, должны иметь достаточно полномочий для подписания этих соглашений. Принимающее учебное заведение обязуется зарегистрировать прибывающего студента на запланированный курс/модуль и обеспечить проведение требуемых занятий; направляющее учебное заведение обязуется признать зачетные единицы, присвоенные в другом вузе. Студент не должен участвовать в обсуждении вопросов признания зачетных единиц с конкретными преподавателями. Соглашение об обучении, а также Академическая справка предназначены для гарантирования полного признания программы обучения, пройденной в принимающем вузе.

После прибытия мобильного студента программа обучения может потребовать некоторых изменений. В

таком случае, в Соглашение об обучении необходимо внести поправки как можно скорее, после чего оно должно быть подписано тремя сторонами: направляющим вузом, принимающим вузом и студентом. Только таким образом можно гарантировать полное признание периода обучения за рубежом.

В данном Руководстве предлагается стандартный вариант Соглашения об обучении, который также можно найти на следующей странице: http://ec.europa.eu/education/lifelong-learningpolicy/doc48_en.htm..

Высшие учебные заведения могут использовать собственные версии Соглашения об обучении (добавив логотип и другую частную информацию) при условии, что они содержат все элементы стандартной формы.

6.3.2 Соглашение о прохождении стажировки на рабочем месте – Соглашение о стажировке

Соглашения о прохождении стажировки или Соглашения о стажировке также являются важным элементом прохождения стажировки, которая является обязательной частью учебной программы. Эти

Соглашения должны содержать такие же основные элементы, как и стандартное Соглашение об обучении, хотя, разумеется, отличия тоже есть.

Соглашение о стажировке должно ясно описывать место проведения стажировки, ее продолжительность, описание вида работы (должностная инструкция), права и обязанности обучающегося, а также ожидаемые результаты обучения. Кроме того, в нем должны быть указаны методы и критерии оценки, используемые для определения достижения ожидаемых результатов обучения, а также ответственное лицо, которое предоставляет место для стажировки (работодатель) и, если применимо, принимающую организацию.

Соглашение о стажировке должно быть подписано тремя сторонами – обучающимся, направляющим учебным заведением и провайдером стажировки (работодателем). В случае участия принимающего вуза, оно также обязано подписать данное соглашение. Основная ответственность ложится на учебное заведение, присуждающее степень. В данном соглашении должно быть указано количество ECTS зачетных единиц, присуждаемое учащемуся по

достижении ожидаемых результатов обучения.

В данном Руководстве предлагается стандартный вариант Соглашения о стажировке, который также можно найти на следующей странице: http://ec.europa.eu/education/lifelong-learningpolicy/doc48_en.htm.

Высшие учебные заведения могут использовать свои собственные версии формы Соглашения о стажировке (добавив логотип и другую частную информацию) при условии, что они содержат все элементы стандартной формы

6.4 Академическая справка

Многие учебные заведения выдают каждому студенту Академическую справку в конце семестра или учебного года. Это важный документ, как для студента, так и для вуза. Он гарантирует наличие у студентов точной и актуальной информации об их обучении, об образовательных элементах, которые они выбрали, количестве зачетных единиц ECTS, которое они получили, а также о полученных оценках. Академическая справка ECTS является согласованной формой представления такой информации. Это важный официальный документ,

содержащий сведения о продвижении студента и признании результатов обучения.

Для мобильных студентов направляющее учебное заведение выписывает Академическую справку для каждого мобильного студента и направляет ее принимающему вузу до прибытия самого студента с тем, чтобы предоставить информацию о пройденных образовательных элементах, их уровне и достигнутых результатах. Далее, в конце периода обучения за рубежом, принимающий вуз выписывает другую Академическую справку на каждого мобильного студента и отправляет ее направляющему заведению, чтобы официально заверить прохождение обучения или стажировки, количество полученных зачетных единиц и оценки, полученные за период мобильности.

Поскольку Академическая справка является крайне важным документом для фиксирования прогресса студентов и для признания их учебных достижений, необходимо

определить, кто является ответственным лицом, уполномоченным ее выдавать, какова процедура выдачи справки и как ее надлежит представлять.

В данном Руководстве предлагается стандартный вариант Академической справки, который также можно найти на следующей странице: http://ec.europa.eu/education/lifelong-learningpolicy/doc48_en.htm.

Высшие учебные заведения могут использовать свои собственные версии формы Академической справки (добавив логотип и другую частную информацию), при условии, что она содержит все элементы стандартной формы.

Глоссарий

В предлагаемом глоссарии определяются термины, используемые в Руководстве по ECTS.

Аудиторные часы	Часы (обычно период 45-60 минут), затраченные студентами на учебную деятельность, проведенную под руководством преподавателя.
Дескриптор уровня	Обобщенное описание типичных достижений обучающихся, которые получили квалификацию, соответствующую определенному уровню рамки квалификаций.
Дескрипторы цикла (уровня)	Общие описания основных ожидаемых результатов каждого из трех циклов. Хорошим примером общих дескрипторов цикла (уровня) являются так называемые Дублинские дескрипторы, которые стали базой (наравне с ECTS) для Рамки квалификаций Европейского пространства высшего образования.
Зачетная единица (ECTS)	Количественный способ передачи объема обучения, основанный на трудозатратах студента, необходимых для достижения ожидаемых результатов обучения на конкретном уровне.
Квалификация	Любая степень, диплом или другой сертификат, выданный компетентным органом, удостоверяющий успешное окончание официальной программы обучения.

<p>Компетенции</p>	<p>Компетенция представляет собой динамическую комбинацию когнитивных и метакогнитивных умений, знаний и понимания, межличностных, умственных и практических умений, этических ценностей и отношений. Развитие компетенций является целью образовательных программ. Компетенции формируются на базе всех дисциплин и оцениваются на различных стадиях программы. Некоторые компетенции являются специфическими для определенного предмета (являются конкретными для определенной предметной области), другие являются общими (общими для любого курса). Обычно формирование компетенции осуществляется циклично на протяжении всей программы.</p>
<p>Критерии оценивания</p>	<p>Описания того, что обучающийся должен сделать для демонстрации достижения результатов обучения</p>
<p>Модуль</p>	<p>Система курсов, в которой каждый курс соответствует равному количеству зачетных единиц или кратному ему.</p>
<p>Накопление</p>	<p>Процесс накопления зачетных единиц, присуждаемых за достижение результатов обучения в рамках структурного элемента образовательной программы (образовательному элементу) или другой учебной деятельности.</p>

<p>Национальная рамка квалификаций (высшее образование)</p>	<p>Единое описание на национальном уровне или на уровне образовательной системы, признаваемое на международном уровне, посредством которого могут быть описаны и соотнесены друг с другом все квалификации и иные учебные достижения в сфере высшего образования и которое определяет соотношение между квалификациями высшего образования.</p>
<p>Неформальное обучение</p>	<p>Обучение вне рамок образовательного или учебного заведения, которое, как правило, не завершается сертификацией. Однако такое обучение обладает четкой структурой (с точки зрения целей обучения, времени обучения или помощи в обучении). Неформальное обучение является целенаправленным со стороны обучающегося.</p>
<p>Обеспечение качества</p>	<p>Процесс или ряд процессов, принятых на национальном уровне и на уровне вузов, которые обеспечивают качество образовательных программ и присужденных квалификаций.</p>
<p>Образовательный элемент</p>	<p>Целостный, обладающий формальной структурой опыт обучения (такие как курс, модуль, семинар, стажировка).</p>
<p>Обучающийся</p>	<p>Индивидуум, участвующий в процессе обучения (формального, неформального или спонтанного).</p>

<p>Оценивание</p>	<p>Весь спектр методов (письменных, устных и практических тестов/экзаменов/проектов и портфолио), используемый для определения достижения обучающимся ожидаемых результатов обучения</p>
<p>Перенос</p>	<p>Процесс, через который зачетные единицы, полученные в одном контексте, признаются в другом контексте с целью получения квалификации.</p>
<p>«Послабление»</p>	<p>Термин используется в некоторых национальных контекстах в том случае, когда экзаменационная комиссия освобождает студента от пересдачи незначительного (или почти незначительного) элемента программы, если другие сопутствующие компоненты зачтены с получением достаточно высоких оценок.</p>
<p>Правила продвижения</p>	<p>Набор правил, которые определяет условия для продвижения студента в рамках одной квалификации и относительно следующих квалификаций.</p>
<p>Признание зачетных единиц</p>	<p>Процесс, посредством которого учебное заведение признает, что результаты обучения, полученные и оцененные в другом учебном заведении, удовлетворяют (полностью или частично) требованиям конкретной программы, ее элемента или квалификации.</p>

<p>Признание неформального и спонтанного обучения</p>	<p>Процесс, посредством которого учебное заведение признает, что результаты обучения, полученные и оцененные в другом контексте, удовлетворяют (полностью или частично) требованиям конкретной программы, ее элемента или квалификации.</p>
<p>Присуждение зачетных единиц</p>	<p>Акт присвоения учащемуся определенного количества зачетных единиц, которые соответствуют данному элементу образовательной программы или квалификации. Присуждение зачетных единиц является признанием того, что результаты обучения прошли оценку и что обучающийся удовлетворяет требованиям образовательного компонента или квалификации.</p>
<p>Программа (образовательная)</p>	<p>Набор элементов образовательной программы, основанных на результатах обучения, которые признаются для присуждения определенной квалификации.</p>
<p>Продвижение</p>	<p>Процесс, который позволяет обучающимся перейти с одной стадии квалификации на следующую и получить доступ к образовательным программам, которые готовят к получению квалификации на более высоком уровне</p>
<p>Распределение зачетных единиц</p>	<p>Процесс закрепления определенного количества зачетных единиц за квалификациями/программами или за другими образовательными элементами.</p>

Результаты обучения	Утверждения относительно того, какие знания, понимание и способности к деятельности ожидаются от обучающегося после успешного завершения процесса обучения.
Спонтанное обучение	Обучение, являющееся результатом ежедневной деятельности, связанной с работой, семьей или досугом. В нем отсутствует четкая структура (с точки зрения целей обучения, времени обучения или помощи в обучении), и оно обычно не приводит к сертификации. Может, в редких случаях, быть целенаправленным.
Студент	Обучающийся, внесенный в список участников программы формального обучения.
Студенто-ориентированная (система или подход)	Подход или система, поддерживающая такой тип образовательных программ, который ориентируется на достижения обучающихся, учитывает их приоритеты и соответствует обоснованным трудозатратам студента. Предоставляет возможность обучающимся больше участвовать в выборе содержания, определении способа освоения программы, темпа и места обучения.
Трудозатраты	Показатель времени, которое обычно требуется студенту, чтобы выполнить все виды учебной деятельности (такие как лекции, семинары, проекты, практическая работа, самостоятельная работа и экзамены), требуемые для достижения ожидаемых результатов обучения.

<p>Формальное обучение</p>	<p>Обучение, обычно реализуемое образовательным или учебным заведением, с четкой структурой (с точки зрения целей обучения, времени обучения или помощи в обучении), после которого выдается сертификат. Формальное обучение является целенаправленным со стороны обучающегося.</p>
<p>Цикл</p>	<p>Все квалификации в Европейском пространстве высшего образования делятся на три цикла. Одной из задач, сформулированной в Болонской декларации 1999 года, было «принятие системы, основанной на двух основных циклах, бакалавриат и магистратура». В 2003 году докторантура также была включена в Болонскую структуру, после чего ее стали называть «третьим циклом».</p>

Приложение 1.

Преимущества использования ECTS для учащихся

Одной из целей системы ECTS является учет достижений обучающихся, их стремлений и возможностей учитываются в процессе обучения. Реализация ECTS должна обеспечивать защиту и справедливое отношение к студентам.

В учебном заведении, использующем ECTS, обучающимся предоставляется:

- **каталог курса**, четко описывающий программу обучения, включая ожидаемые результаты обучения и ее структурные элементы, в том числе **количество зачетных единиц ECTS**
- **описание методов оценки**, которые согласуются с ожидаемыми результатами обучения и трудозатратами обучающихся
- **информация** о методах оценки, которая заблаговременно доступна студентам
- **присуждение зачетных единиц ECTS по каждому образовательному элементу** после успешного прохождения необходимой процедуры оценки
- право участия в **периодическом мониторинге и пересмотре предполагаемых трудозатрат** и, следовательно, распределения зачетных единиц
- **право участие** их представителей в процессе реализации ECTS
- возможность **консультаций** и поддержки
- возможность учета **ранее приобретенных компетенций** в рамках неформального и спонтанного обучения или в виде кредитов других учебных заведений
- право на академическую апелляцию, если кредиты не начисляются за компоненты, которые были успешно завершены

В случаях мобильности:

- для периодов обучения за рубежом или в другом учебном

заведении на основе Соглашения об обучении - **полное академическое признание** направляющим высшим учебным заведением зачетных единиц, полученных в ходе обучения за рубежом, в соответствии с Соглашением об обучении³¹ без повторного прохождения процедуры оценивания

- на период обучения за рубежом или в другом учебном заведении при отсутствии Соглашения об обучении - **справедливое признание зачетных единиц**, полученных за этот период обучения, и их учет при присвоении квалификации
- тщательное и справедливое рассмотрение основным учебным заведением результатов, полученных в принимающем учебном заведении

В случае признания неформального и спонтанного обучения:

- при сопоставимых результатах обучения присуждение **такого же количества зачетных единиц**, как и в случае формального обучения.

31

http://ec.europa.eu/education/archive/million/charter_en.pdf

Приложение 2.

Предложения для учебных заведений по признанию периодов обучения за рубежом в рамках двусторонних соглашений

Отбор учебных заведений - партнеров

Предлагается разработать соглашения с учебными заведениями об обмене студентами:

- которые содержат надлежащее описание программ, включая количество зачетных единиц, результаты обучения, подходы к преподаванию/обучению и методы оценивания
- которые содержат стандарты, которые позволят принять процедуры обучения и оценки без какой-либо доработки.

Вы можете заключать соглашения не только с учебными заведениями, которые предлагают схожие программы, но и с теми, кто предлагает дополнительные программы, тем самым, расширяя возможности обучения для ваших студентов.

Интеграция мобильности в программы

В целях интеграции мобильности в вашу программу обучения:

- определите семестр или учебный год, наиболее подходящий для обучения за рубежом в рамках вашей программы («окно» мобильности)
- запланируйте на данный семестр/год такие образовательные элементы, результаты обучения в рамках которых могут быть освоены за рубежом (например, языковые курсы, международные и сравнительные курсы, дополнительные курсы/курсы по выбору, подготовка диссертации, производственные практики и т.д.)
- определите, в каких учебных заведениях-партнерах, на каких факультетах или в рамках каких дополнительных курсов могут быть достигнуты заявленные результаты обучения

Распределение академической ответственности

Назначьте преподавателя на каждом факультете или по каждой предметной области, который имеет право:

- утверждать студенческие программы обучения за рубежом и изменять их по мере необходимости (подписывать Соглашение об обучении)
- обеспечивать полное признание таких программ от имени ответственного академического органа (подписывать Официальное признание).

Взаимодействие с отдельными студентами, уезжающими по обмену

Перед отъездом студента, ответственный сотрудник должен:

- обсудить со студентами и затем утвердить Соглашение об обучении, содержащее программу обучения за рубежом в течение семестра или года (около 30 или 60 з.е.); эта программа будет иметь такие же результаты обучения, что и программа направляющего вуза, при этом ее содержание может различаться

- заранее гарантировать, что все зачетные единицы, полученные за рубежом по утвержденной программе обучения, будут в полной мере признаны, перенесены в программу направляющего вуза и использованы для формирования квалификации.

После возвращения студента, ответственный сотрудник должен:

- перенести все зачетные единицы, полученные за рубежом (Академическая справка) в официальную программу обучения студента в направляющем вузе с указанием учебной деятельности, к которой они относятся (оригинальные наименования). Эти зачетные единицы будут впоследствии включены в Приложение к диплому, с указанием учебного заведения, где они были получены;
- использовать зачетные единицы, полученные за рубежом, для их накопления в рамках освоения конкретных учебных программ, как это было согласовано ранее в Соглашении об обучении; признание зачетных единиц, полученных за рубежом, в качестве дополнительных зачетных единиц не будет обеспечивать полное академическое признание и может использоваться только в том случае, если студент вернулся с более, чем 30/ 60 зачетных единиц ECTS.

Приложение 3

Таблица оценок ECTS

Введение

В первом разделе настоящего приложения описываются попытки создания надежной системы для интерпретации и преобразования оценок. Во втором разделе описывается упрощенная система под названием «Таблица оценок ECTS». Упрощенная система основывается на более ранней версии и, как и прежде, она требует от университетов отслеживать собственную практику и культуру выставления оценок, что является принятой нормой во многих учебных заведениях по всей Европе. Таблица оценок ECTS позволяет университетам обеспечить справедливый перевод и признание оценок мобильных студентов. Приветствуются комментарии пользователей относительно новой версии.

Предпосылки

Хорошо известно, что европейские системы образования разработали различные подходы к выставлению оценок, которые глубоко укоренились в их педагогической и культурной

традиции. Кроме того, следует отметить, что у них различаются не только академические шкалы, но и их использование в различных учебных заведениях и предметных областях. При том, что очень важно уважать эти различия, не менее важно сделать их прозрачными в рамках Европейского пространства высшего образования с тем, чтобы оценки во всех странах, учебных заведениях или предметных областях могли быть правильно поняты и, в случае необходимости, их было можно сравнить людьми различных культурных традиций. Мобильные студенты имеют право на справедливое отношение к их оценкам, в случае если зачетные единицы переносятся из одного вуза/страны в другой, так как от уровня из успеваемости могут зависеть гранты или иные выгоды. Прозрачность уровня успеваемости также важна при приеме выпускников на работу в своей или в другой стране.

Для решения этой проблемы, в последние годы Руководство по ECTS предлагало использование в дополнение к своим национальным системам оценки, европейскую шкалу

оценок в качестве средства перевода из одной системы в другую. Такая европейская шкала была основана на статистическом распределении проходных оценок в рамках каждой программы, что показало, как использовались национальные оценки в данном контексте, и позволило сравнить статистическое распределение оценок в параллельной программе другого вуза.

В качестве первого шага использования оценок ECTS потребовался сбор статистических данных в вузах, которые были готовы принять участие в проекте для повышения прозрачности собственных систем. В образовательных системах, где рейтинг студентов по каждому курсу / модулю был стандартной процедурой, статистические данные могли быть предоставлены по той выборке, которая имела конкретную оценку. В других случаях, статистическое распределение было основано на оценках за последние два-три года по конкретной категории – по одной программе или по группе однородных программ, - на основе чего выводилась непротиворечивая модель оценки. Эти данные, собранные в большом количестве

вузов Европы, показали, как на практике используются национальные системы оценок. Например, преподаватели французских учебных заведений более часто используют нижний сегмент оценочной шкалы, в то время как их итальянские коллеги более широко используют оценки в верхней половине шкалы. Что касается предметной области, данные из многих итальянских учреждений показали, что преподаватели технических дисциплин ставят оценки ниже, чем преподаватели гуманитарных наук. Хотя эти закономерности уже давно были замечены практиками, теперь они подтверждены статистическими данными. Таблица распределения оценок, разработанная для определенной контрольной группы, позволяет поместить каждую полученную оценку в конкретный контекст, что позволяет понять уровень достижений студента и сравнить его с уровнем студентов в аналогичной ситуации в других контекстах.

В качестве второго шага в реализации шкалы оценок ECTS, статистическая кривая распределения для каждой контрольной группы была разделена на пять сегментов (самые лучшие

10%, следующие 25%, следующие 30%, следующие 25%, самые низкие 10%), также обозначаемые A, B, C, D, E, которые могли бы стать инструментом для прямого перевода оценок по учебной программе в той или иной стране/учебном заведении в аналогичную оценку в другой стране/учебном заведении. Например, если, основываясь на статистических данных, во французской программе лучшие 10% студентов получили 14 баллов, то оценка в Академической справке наряду с 14 баллами может быть отражена как оценка A по шкале ECTS. Таким образом, французские 14 баллов понимаются как одна из лучших оценок, полученных по этой программе, и могут сравниваться с оценкой, имеющей аналогичный процент, в той же предметной области в другой стране/учебном заведении, которая соответствует оценке A, например, 30 в итальянском учебном заведении.

В контексте опыта использования 5-балльной шкалы ECTS в последние годы, можно заключить, что второй шаг, описанный выше, оказался слишком амбициозным и трудно реализуемым, особенно в таких национальных системах оценок, где используется только пять или менее

проходных баллов, которые с трудом вписываются в установленную процентную структуру шкалы ECTS. На самом деле, использование шкалы ECTS в европейских учебных заведениях весьма ограничено.

Упрощенная система: таблица отметок ECTS

Для упрощения процедуры и повышения прозрачности европейских оценок мы предлагаем использовать «таблицу оценок ECTS», уделяя особое внимание первому шагу в рамках 5-балльной системы оценки. Таким образом, учебные заведения только должны представить в формате стандартной таблицы статистическое распределение своих собственных оценок. Таким образом, шкала оценок ECTS, основанная на установленной процентной структуре, заменяется простой статистической таблицей для каждой программы на получение степени или группы однородных программ.

Другими словами, вместо того, чтобы приспособить существующую практику выставления оценок к стандартной шкале распределения, университеты должны только

определить реальный процент тех студентов, которые получают оценки в соответствии с внутренней системой (Таблица 1).

Таблица 1.

Национальная/вузовская шкала	Общее количество баллов, полученное в контрольной группе	Процент от общего числа
10	50	5%
9	100	10%
8	350	35%
7	300	30%
6	200	20%
	1000	100%

Данная **таблица оценок ECTS** может быть составлена для национальных академических шкал любого размера на основе данных по контрольной группе, которые легко получить в любом вузе. При ее включении в Академическую справку и Приложение к диплому эта таблица облегчит интерпретацию каждой полученной оценки и не потребует дальнейших расчетов.

Новая **таблица оценок ECTS** является более простым способом сравнения двух или более аттестационных систем и культур. Это можно проиллюстрировать еще одним примером (Таблица 2).

Из этого примера мы видим, что в 30 баллов по шкале А должны быть преобразованы в 1 по шкале В. 2 балла по шкале В могут быть преобразованы в 26-29 баллов (в среднем 27) в стране или системе А.

Таким образом, **таблица оценок ECTS обеспечивает простой, прозрачный перевод и преобразование оценок из одной системы или контекста в другой**, и, следовательно, справедливо отражает уровень успеваемости всех обучающихся. При правильном использовании она устраняет различия между различными системами оценок, а также различными культурами на Европейском пространстве высшего образования и за его пределами.

Для использования **таблицу оценок ECTS** необходимо предпринять следующие шаги:

1. Определить контрольную группу, для которой будет рассчитываться распределение оценок (как правило, берутся студенты, обучающиеся по программе на получение степени, но в некоторых случаях это может быть и более широкая группа студентов или другая группа студентов, такая как факультет или сектор - например, Гуманитарные предметы).

2. Соберите информацию обо всех оценках, полученных в контрольной группе в течение (как минимум) двух учебных лет.
3. Рассчитайте степень распределения в процентном выражении для контрольной группы.
4. Включите таблицу процентного соотношения по конкретной программе в каждую Академическую справку /Приложение к диплому.
5. Для переноса, сравните таблицу процентного соотношения других учебных заведений со своей. На основе этого сравнения может быть проведена конвертация отдельных оценок

Первые четыре этапа процедуры касаются всех программ и являются чисто административными задачами. Академический сотрудник, отвечающий за перенос зачетных единиц, может участвовать в процессе на шаге 5, когда уже определены общие принципы преобразования оценок

Таблица 2.

Национальные/институциональные оценки, страна/система А	Процент оценки*	Национальные/институциональные оценки, страна/система Б	Процент оценки*
С почетом 30	5,6%	1	20%
30	15,7%	2	35%
29	0,5%	3	25%
28	12,3%	4	20%
27	11,8%		
26	9,0%		
25	8,2%		
24	11,3%		
23	2,7%		
22	6,0%		
21	2,3%		
20	5,7%		
19	1,9%		
18	6,9%		
Всего	100%		100%

* На основании общего количества баллов, полученных в программе в течение двух предыдущих лет.

Приложение 4

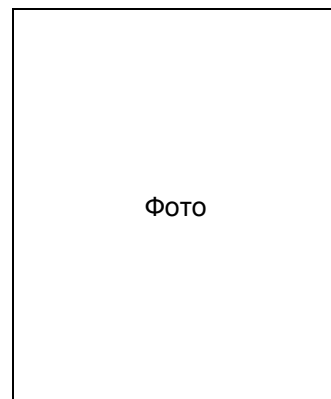
Основные документы

ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ / ERASMUS - ECTS

ЗАЯВЛЕНИЕ-АНКЕТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

АКАДЕМИЧЕСКИЙ ГОД: 20.... / 20.....

ОБЛАСТЬ ОБУЧЕНИЯ:



Данное заявление заполняется ЧЕРНОЙ ручкой и ПЕЧАТНЫМИ буквами, чтобы его можно было легко скопировать или отправить по факсу

НАПРАВЛЯЮЩЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ: Название и полный адрес:

.....
.....

Координатор от факультета – имя, номер телефона, факс, электронная почта:

.....

Координатор от института – имя, номер телефона, факс, электронная почта:

.....

ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ СТУДЕНТА (заполняется студентом)

Фамилия: Имя:

Дата рождения:

Пол: М / Ж Национальность: Место рождения:

Электронная почта:

Фактический адрес: Постоянный адрес (если отличается):

.....

Фактический адрес действителен до:

№ телефона с кодом страны: Тел.:

СПИСОК ВУЗОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАТ ЭТО ЗАЯВЛЕНИЕ (в порядке предпочтения):

Вуз	страна	Период обучения		Продолжительность пребывания (мес)	Кол-во предполагаемых з.е. ECTS
		с	по		
1.					
2.					
3.					

ФИО студента:

Направляющий вуз: Страна:

Кратко опишите причины, почему Вы хотите обучаться за границей:

.....

.....

ЗНАНИЕ ЯЗЫКОВ Примечание: подтверждение знания языка преподавания в принимающем вузе также должно прилагаться

Родной язык: Язык преподавания в направляющем вузе:

Другие языки	Моих знаний достаточно, чтобы слушать лекции		Мне требуется дополнительная подготовка	
	YES	NO	YES	NO
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

ОПЫТ РАБОТЫ В ДАННОЙ ОБЛАСТИ (если есть)

Опыт работы/должность	Фирма/организация	Даты	Страна

ПРЕДЫДУЩЕЕ И НАСТОЯЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Диплом/степень, которые вы получаете в настоящее время:

Количество учебных лет в вузе перед стажировкой:

Учились ли Вы ранее за границей: да нет

Если да, то в когда и в каком учебном заведении?

Приложенная Академическая справка содержит всю информацию о предыдущем и настоящем образовании. В случае, если некоторая информация не доступна во время подачи заявления, она будет предоставлена позже

Подпись обучающегося Дата

ПРИНИМАЮЩИЙ ВУЗ

Мы подтверждаем прием заявления, предложенного Соглашения об обучении и Академической справки кандидата.

Вышеупомянутый студент временно принят в наш вуз
 не принят в наш вуз

Подпись координатора факультета: Подпись координатора вуза:

Дата: Дата:

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОБУЧЕНИИ

АКАДЕМИЧЕСКИЙ ГОД: 20.... / 20.....

ПЕРИОД ОБУЧЕНИЯ: с..... по

ОБЛАСТЬ ОБУЧЕНИЯ:

Имя студента:
Электронная почта студента:
Направляющее учебное заведение: Страна:

ДЕТАЛИ ПРОГРАММЫ ОБУЧЕНИЯ ЗА РУБЕЖОМ / СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОБУЧЕНИИ

Принимающий вуз:	Страна:
------------------------	---------------

Код структурной единицы курса (если есть) и номер страницы в информационном пакете	Наименование структурной единицы (как указано в каталоге курса)	Семестр (осень/весна)	Количество з.е. ECTS

Подпись студента:	Дата:
-------------------------	-------------

НАПРАВЛЯЮЩЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ

Подтверждаем получение Соглашения об обучении

Подпись координатора факультета

Подпись координатора вуза

.....

.....

Дата

Дата

ПРИНИМАЮЩЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ

Подтверждаем принятие Соглашения об обучении

Подпись координатора факультета

Подпись координатора вуза

.....

.....

Дата

Дата

Имя студента:

Направляющее учебное заведение: Страна:

ИЗМЕНЕНИЯ В СОГЛАШЕНИИ ОБ ОБУЧЕНИИ (заполняется ТОЛЬКО при необходимости)

Структурный элемент курса (как указано в каталоге курса)	Наименование структурного элемента курса (как указано в каталоге курса)	Элемент удален	Элемент добавлен	Количество з.е. ECTS
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Если необходимо, список оформляется приложением к Соглашению, на отдельном листе.

Подпись студента: Дата:

НАПРАВЛЯЮЩЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ

Подтверждаем, что изменения, внесенные в Соглашение об обучении, приняты.

Подпись координатора факультета

Подпись координатора вуза

.....

.....

Дата

Дата

ПРИНИМАЮЩЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ

Подтверждаем, что изменения, внесенные в Соглашение об обучении, приняты

Подпись координатора факультета

Подпись координатора вуза

.....

.....

Дата

Дата

АКАДЕМИЧЕСКАЯ СПРАВКА

АКАДЕМИЧЕСКИЙ ГОД: 20.... / 20.....

ОБЛАСТЬ ОБУЧЕНИЯ:

НАПРАВЛЯЮЩИЙ ВУЗ:	
Факультет/подразделение:	
Координатор ECTS на факультете:	
Телефон:	Факс: Электронная почта:
Фамилия студента: Имя студента	
Дата и место рождения:	Пол: М <input type="checkbox"/> Ж <input type="checkbox"/>
Дата зачисления в вуз:	Номер при зачислении:
Электронная почта:	
ПРИНИМАЮЩИЙ ВУЗ:	
Факультет/подразделение:	
Координатор ECTS на факультете:	
Телефон:	Факс: Электронная почта:

Код структурной единицы курса (1)	Наименование структурной единицы курса	Продолжительность структурной единицы курса (2)	Оценка (3)	З.е. ECTS (4)
				Итого:

Таблица может быть оформлена на отдельном листе в виде Приложения.

Дата:

Подпись декана/ответственного сотрудника администрации:

Печать учебного заведения:

.....

Настоящий документ недействителен без подписи декана/ответственного сотрудника администрации и печати учебного заведения

Пояснения:

(1) код структурной единицы курса – дан в Каталоге курса ECTS

(2) продолжительность структурное единицы курса:

У = 1 академический год

1S = 1 семестр

2S = 2 семестра

1Т = 1 период / триместр

2Т = 2 периода / триместра

(3) Оценки:

- a. Описание вузовской (институциональной) системы оценок
- b. Распределение оценок в программе в программе факультета (для заполнения обратитесь к приложению 3 данного Руководства)

(4) Зачетные единицы ECTS:

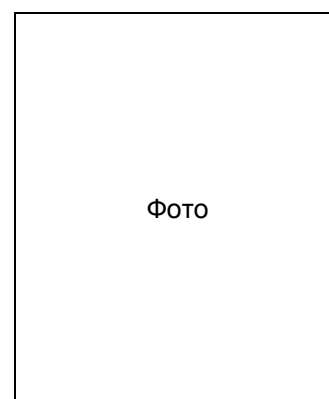
1 академический год	= 60 зачетных единиц
1 семестр	= 30 зачетных единиц
1 период / триместр	= 20 зачетных единиц

ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ / ERASMUS - ECTS

ЗАЯВЛЕНИЕ-АНКЕТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

АКАДЕМИЧЕСКИЙ ГОД: 20.../ 20.....

ОБЛАСТЬ ОБУЧЕНИЯ:



Данное заявление заполняется ЧЕРНОЙ ручкой и ПЕЧАТНЫМИ буквами, чтобы его можно было легко скопировать или отправить по факсу

ОТПРАВЛЯЮЩЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ: Название и полный адрес:

.....

.....

Координатор факультета – имя, номер телефона, факс, электронная почта:

.....

Координатор института – имя, номер телефона, факс, электронная почта:.....

.....

ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ СТУДЕНТА (заполняется студентом)

Фамилия:	Имя:
Дата рождения:	
Пол: М <input type="checkbox"/> / Ж <input type="checkbox"/> Национальность:	Место рождения:
Электронная почта:	
Фактический адрес:	Постоянный адрес (если отличается):
.....	
Фактический адрес действителен до:	
№ телефона с кодом страны:	Тел.:

СПИСОК ВУЗОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАТ ЭТО ЗАЯВЛЕНИЕ (в порядке предпочтения):

вуз	страна	Период обучения		Продолжительность пребывания (мес)	Кол-во предполагаемых ECTS
		с	по		
1.					
2.					
3.					

ФИО студента:
Отправляющий вуз: Страна:
Кратко опишите причины, почему Вы хотите обучаться за границей:
.....
.....

ЗНАНИЕ ЯЗЫКОВ Примечание: подтверждение знания языка преподавания в принимающем вузе также должно прилагаться

Родной язык:				Язык преподавания в отправляющем вузе:			
Другие языки	Моих знаний достаточно, чтобы слушать лекции			Мне требуется дополнительная подготовка			
	YES		NO	YES		NO	
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	

ОПЫТ РАБОТЫ В ДАННОЙ ОБЛАСТИ (если есть)

Опыт работы/должность	Фирма/организация	Даты	Страна

ПРЕДЫДУЩЕЕ И НАСТОЯЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Диплом/степень, которые вы получаете в настоящее время:

Количество учебных лет в вузе перед стажировкой:

Учились ли Вы ранее за границей: да нет

Если да, то в когда и в каком учебном заведении?

Приложенная Академическая справка содержит всю информацию о предыдущем и настоящем образовании. В случае, если некоторая информация не доступна во время подачи заявления, она будет предоставлена позже

Подпись обучающегося Дата

ПРИНИМАЮЩИЙ ВУЗ

Мы признаем прием заявления, предложенного учебного соглашения и Академическую справку кандидата.

Вышеупомянутый студент

временно принят в наш вуз

не принят в наш вуз

Подпись координатора факультета:

Подпись координатора вуза:

.....

.....

Дата:

Дата:

ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ

Настоящее Приложение к диплому соответствует модели, разработанной Европейской комиссией, Советом Европы и UNESCO/CEPES. Целью настоящего Приложения является предоставление данных, достаточных для обеспечения прозрачности и международного академического и профессионального признания квалификации (диплома, степени, сертификата и т.д.). Приложение разработано таким образом, чтобы предоставить описание уровня, контекста и статуса обучения, информации о носителе квалификации по диплому, к которому и прилагается данное Приложение. Приложение исключает любые оценочные суждения, заявления о соответствии или рекомендации по признанию. В случае, если информация не предоставлена, следует объяснить по какой причине.

1. ИНФОРМАЦИЯ О НОСИТЕЛЕ КВАЛИФИКАЦИИ

- 1.1. Фамилия:
- 1.2. Имя:
- 1.3. Дата рождения (день/месяц/год):
- 1.4. Идентификационный номер студента или код (если есть):

2. СВЕДЕНИЯ О КВАЛИФИКАЦИИ

- 2.1. Наименование квалификации и (если применимо) присвоенная степень (на языке оригинала)
- 2.2. Основная область (-и) обучения в рамках квалификации
- 2.3. Наименование и статус учреждения, присвоившего квалификацию (на языке оригинала)
- 2.4. Наименование и статус учреждения (если отличается от п.2.3.) где происходило обучение
- 2.5. Язык (-и) обучения / экзаменов

3. СВЕДЕНИЯ ОБ УРОВНЕ КВАЛИФИКАЦИИ

- 3.1. Уровень квалификации

- 3.2. Официальная продолжительность программы обучения
- 3.3. Входные требования
4. ИНФОРМАЦИЯ О СОДЕРЖАНИИ И ДОСТИГНУТЫХ РЕЗУЛЬТАТАХ
 - 4.1. Форма обучения:
 - 4.2. Требования программы:
 - 4.3. Детали программы: (например, освоенные модули или единицы курса) а также полученные оценки и зачетные единицы:

Если эта информация указана в академической справке, то ее следует привести и здесь
 - 4.4. Система оценок и, если возможно – шкала распределения оценок
 - 4.5. Общая классификация квалификаций *(на языке оригинала)*
5. ИНФОРМАЦИЯ О ПРИМЕНЕНИИ КВАЛИФИКАЦИИ
 - 5.1. Доступ к продолжению обучения:
 - 5.2. Профессиональный статус *(если применимо)*:
6. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
 - 6.1. Дополнительная информация:
 - 6.2. Источники дополнительной информации:
7. ЗАВЕРЕНИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ
 - 7.1. Дата:
 - 7.2. Подпись:
 - 7.3. Должность:
 - 7.4. Официальная печать или штамп:
8. ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ